

Zeitschrift: Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

Herausgeber: Schweizerischer Hebammenverband

Band: 86 (1988)

Heft: 4

Rubrik: Mitteilungen = Communications

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

95. Kongress des Schweizerischen Hebammenverbandes

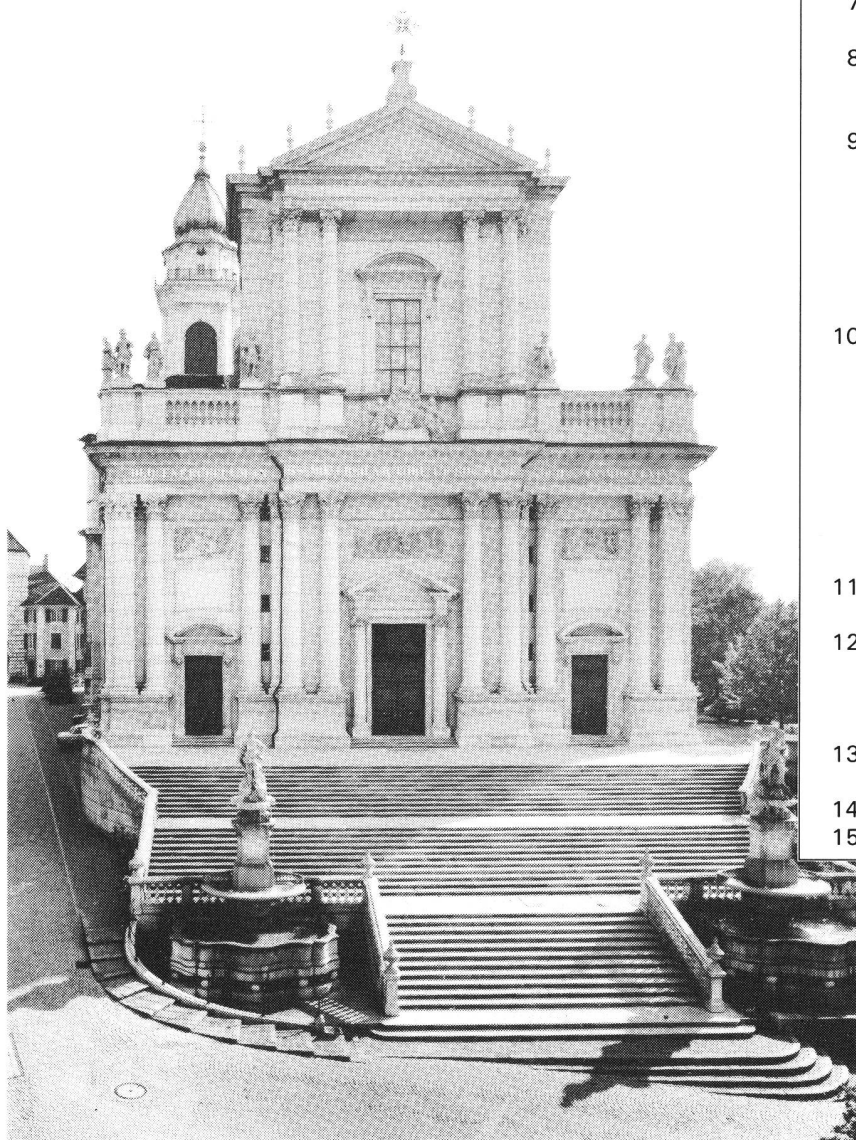
26., 27. und 28. Mai 1988 im «Landhaus», Solothurn

Programm

Donnerstag, 26. Mai 13.00–18.00 Uhr ab 12.00 Uhr 19.30–21.00 Uhr	Delegiertenversammlung (Kinderhort: 12.30 bis Ende der DV) «Landhaus» und Ausstellung geöffnet Fakultative Stadtführung mit Frau Grolimund (Stadthostess)
Freitag, 27. Mai ab 9.00 Uhr 10.00–12.30 Uhr 14.00–17.30 Uhr 19.00 Uhr 20.00 Uhr	Weiterbildung Tageskasse und Ausstellung im «Landhaus» geöffnet Weiterbildung 1. Teil Weiterbildung 2. Teil (Kinderhort: 9.30–12.45 Uhr, 13.45 Uhr bis Ende der Tagung) <i>Simultanübersetzung deutsch/französisch und französisch/deutsch</i> Apéro, von der Stadt offeriert Bankett mit Unterhaltung
Samstag, 28. Mai 9.45 Uhr 10.00–14.30 Uhr	Besammlung: Landungssteg «Romandie» Ausflug inkl. Mittagessen

Traktanden der Delegiertenversammlung 1988

1. Eröffnung der Delegiertenversammlung
2. Kontrolle der Delegiertenmandate
3. Wahl der Stimmzählerinnen
4. Genehmigung des Protokolls der Delegiertenversammlung 1987
5. Genehmigung der Jahresberichte 1987
6. a) Genehmigung der Jahresrechnungen 1987
b) Beschluss über Gewinnverteilung
7. Genehmigung des Jahresbudgets 1988
8. Festsetzung der Entschädigung für die Mitglieder des Zentralvorstandes
9. Genehmigung der Reglemente für
 - die Weiterbildungskommission
 - die Zeitungskommission
 - das Darlehen/Stipendienwesen
10. Wahlen
 - a) Präsidentin des SHV
 - b) vier Mitglieder für den Zentralvorstand
 - c) zwei Mitglieder für die Unterstützungskommission
 - d) Wiederwahl von Veronika Vogel-Metzker (Zeitungskommission)
11. Bericht der Sektion Aargau
Vorschlag für 1989
12. Anträge
Antrag der Sektion Bern betr. Rahmenprogramm für Wiedereinstiegskurs für Hebammen
13. Vorschlag des Ortes der Delegiertenversammlung 1989
14. Informationen
15. Verschiedenes



St.-Ursen-Kathedrale, Solothurn

Detailliertes Programm und Anmeldetalon siehe beigelegter Festführer.

Für den kurzfristigen Einsatz sowie auf Reisen... die Medela Hand-Milchpumpe

Verkleinerungsstück zur guten Führung von Brustwarzen unterschiedlicher Größe.

Regulierbare Saugstärke durch leichtes Drehen des Zylinders.



- wirkungsvoll und sanft
- handlich und kompakt
- höchste Hygiene

Für einfachere Stillprobleme oder kurzfristige Stillunterbrüche ist die Medela Hand-Milchpumpe die ideale Hilfe. Sie ist handlich, kompakt und kann von der Mutter überall bequem mitgenommen werden.

Die Medela Hand-Milchpumpe erlaubt ein wirkungsvolles und sanftes Abpumpen. Mit jedem Kolbenzug fließt Milch. Das Vakuum löst sich nach jeder Saugphase automatisch auf, und die Saugstärke ist einstellbar. Die anatomische Absaughaube, mit Verkleinerungsstück, erlaubt eine gute Führung von Brustwarzen unterschiedlicher Größe.

Das Fläschchen dient – mit dem Sauger versehen – zugleich als Schoppenflasche. Die Pumpenteile sind leicht zu reinigen und auskochbar.

Die Medela Hand-Milchpumpe ist zu Fr. 29.50 in Apotheken und Drogerien erhältlich.

Distribution für den Fachhandel: Lamprecht AG, Zürich

medela

Medela AG, Medizinische Apparate
6340 Baar, Lättichstrasse 4
Telefon 042/31 16 16

vitafissan

prévient et soigne efficacement les dermatoses

La crème Vitafissan à base de Labiline®, matière protéique hydrolysée du lait, contient également des vitamines A, D, E et des acides gras essentiels. Elle nourrit et régénère les tissus. Semi-solide dans le tube, elle se liquéfie au contact de la peau et pénètre ainsi très facilement. Vitafissan est particulièrement efficace dans la prophylaxie du décubitus et le traitement des peaux déshydratées ou lésées des nourrissons et des adultes. Vitafissan fait ses preuves quotidiennement en milieux hospitaliers. Remboursé par les caisses maladies.

Labilin® (Casein. lact. hydrolysate.) 1%, Acid. polysilicic. colloïd. 1%, Acid. silicic. amorph. 1%, Titan. dioxyd. 0,65%, Retinolulm acetic. 1000 U.I./g, Colecalciferolum 40 U.I./g, Tocopherol acetic. 0,2%, Acid. linolic./linolenic. 0,2%, Adeps Lanae, Vaseline., Paraffin. liq./Cera artific., Cetylum palmiticum, Lecithin., Cholesterol., Aromat., Acqua, Conserv.: Formaldehydum, Butylhydroxytoluenum, Methylparabennum.



fissan pharma

Protège et soigne en toute confiance

F. UHLMANN-EYRAUD SA - 1217 MEYRIN 2/GÉ

Jahresrechnungen / Comptes annuels 1987

Bilanz / Bilan au 31.12.1987

Kasse / Caisse	2 156.42	
Postcheck / Compte de chèques postaux	5 441.15	
Bankguthaben / Avoir en banque	47 566.90	
Diverse Guthaben / Avoirs divers	10 812.90	
Wertschriften / Titres	174 509.90	
Kreditoren / Créanciers		4 797.40
Trans. Passiven / Passifs trans.		5 493.40
Rückstellungen / Réserves		4 000.—
Vermögen Zentralkasse / Fortune caisse centrale		102 017.87
Vermögen Weiterbildungsfonds / Fortune Fonds de la formation permanente		63 654.05
Vermögen «Schweizer Hebamme» / Fortune «Sage-femme suisse»		20 799.45
Erfolg / Bénéfice 1987		39 725.10
	<u>240 487.27</u>	<u>240 487.27</u>

Zentralkasse / Caisse centrale

Erfolgsrechnung / Comptes au 31.12.1987

Rückstellung Broschenankauf / Réserve achat de brochures	2 000.—	
Beiträge an Organisationen / Cotisations aux organisations	5 580.05	
Prämie Jubilarin / Prime jubilaire	75.—	
Honorare / Honoraires	5 712.55	
Reisespesen / Frais de déplacement	4 963.05	
ICM-Kongress / Congrès ICM	1 000.—	
Löhne / Salaires	34 159.60	
Sozialleistungen / Prestations sociales	5 777.20	
Mietanteil Sekretariat / Part de loyer pour le secrétariat	3 960.—	
Statutendruck / Impression statuts	5 129.—	
Verwaltungsspesen, Büromaterial / Frais d'administration, matériel de bureau	13 063.55	
Broschenverkauf / Vente de brochures		2 930.90
Mitgliederbeiträge / Cotisations		80 212.—
Zinserträge / Intérêts		9 788.75
Diverse Erträge / Revenus divers		10 446.95
Erfolg / Bénéfice	21 958.60	
	<u>103 378.60</u>	<u>103 378.60</u>

Weiterbildungsfonds / Fonds de la formation permanente

Erfolgsrechnung / Comptes au 31.12.1987

Honorare / Honoraires	1 000.—	
Reisespesen / Frais de déplacement	513.—	
Löhne / Salaires	8 539.90	
Sozialleistungen / Prestations sociales	1 444.30	
Mietanteil Sekretariat / Part de loyer	990.—	
Verwaltungsspesen, Büromaterial / Frais d'administration, matériel de bureau	2 475.50	
Kursaufwendungen / Frais des cours	50 587.10	
Kursrerträge / Revenus des cours		63 982.20
Verlust / Déficit		1 567.60
	<u>65 549.80</u>	<u>65 549.80</u>

«Schweizer Hebamme / Sage-femme suisse»

Erfolgsrechnung / Comptes au 31.12.1987

Honorare / Honoraires	2 720.—	
Reisespesen / Frais de déplacement	1 390.30	
Löhne / Salaires	30 506.85	
Sozialleistungen / Prestations sociales	3 433.95	
Mietanteil Sekretariat / Part de loyer	2 700.—	
Druck und Versand / Frais d'impression et ports	70 839.40	
Verwaltungsspesen, Büromaterial / Frais d'administration, matériel de bureau	14 911.95	
Abonnemente / Abonnements		80 654.70
Inserate / Annonces		65 181.85
Erfolg / Bénéfice	19 334.10	
	<u>145 836.55</u>	<u>145 836.55</u>

Unterstützungsfonds / Fonds d'entraide

Bilanz / Bilan au 31.12.1987

Kasse / Caisse	3.40	
Bankguthaben / Avoir en banque	310.75	
Wertschriften / Titres	70820.—	
Verrechnungssteuer / Impôt anticipé	905.40	
Kreditoren / Créanciers		245.40
Vermögen am 1.1.1987 / Fortune au 1.1.1987		71 794.15
	<u>72 039.55</u>	<u>72 039.55</u>

Erfolgsrechnung / Comptes au 31.12.1987

13 Unterstützungen / Soutiens	6 500.—	
Verwaltungsaufwand / Frais d'administration	654.70	
Honorare / Honoraires	600.—	
Zinserträge / Intérêts		3 808.15
Div. Erträge / Revenus divers		150.—
Ausgabenüberschuss / Excédent de dépenses		3 796.55
	<u>7 754.70</u>	<u>7 754.70</u>

Revisionsbericht

An die Delegiertenversammlung des SHV

In unserer Funktion als Kontrollstelle des Schweizerischen Hebammenverbandes haben wir am 3. Februar 1988 die auf den 31. Dezember 1987 abgeschlossene Rechnung des Fürsorgefonds und am 23. Februar 1988 die auf den 31. Dezember 1987 abgeschlossene Verbandsrechnung des Schweizerischen Hebammenverbandes geprüft.

Für beide Rechnungen standen uns sämtliche Belege und Auszüge für Kasse, Postcheck- und Bankkonti sowie Bankdepots zur Verfügung. Aufgrund unserer Prüfung stellen wir fest, dass

- sämtliche Vorjahressaldi richtig übertragen wurden;
- die Buchführungen sich in guter Ordnung befinden und mit den Rechnungsergebnissen übereinstimmen;
- die in den Bilanzen ausgewiesenen Vermögenswerte vorhanden sind und ihre Bewertung den gesetzlichen Vorschriften entspricht.

Wir beantragen Ihnen, die Jahresrechnungen 1987 des Verbandes und des Fürsorgefonds zu genehmigen und den verantwortlichen Organen Entlastung zu erteilen.

Bern, 7. März 1988

Bürgschaftsgenossenschaft SAFFA
sign. Dr. Agnes Im Obersteg-Sausser

Rapport de vérification

A l'Assemblée des déléguées de l'ASSF

En qualité d'organe de contrôle mandaté par l'ASSF, nous avons procédé le 3 février 1988 à la révision des comptes du fonds d'entraide et le 23 février à la révision des comptes de l'association, arrêtés le 31 décembre 1987.

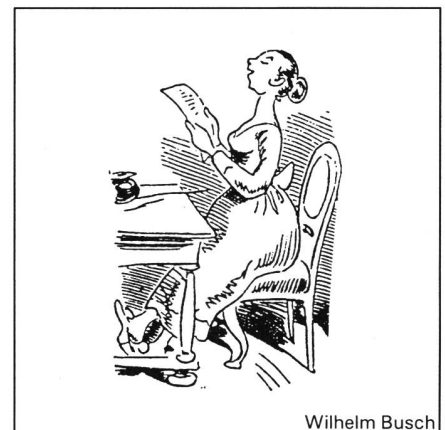
Chacune des caisses mentionnées tenait à notre disposition toutes les pièces justificatives et tous les relevés de caisse, de chèques postaux, de comptes et de dépôts en banque. Sur la base de nos vérifications nous constatons que

- tous les soldes de l'exercice précédent ont été correctement reportés
- les comptabilités sont tenues correctement et correspondent aux décomptes
- les capitaux inscrits dans les bilans existent. Leur estimation est conforme aux prescriptions légales.

Nous vous proposons d'approuver les comptes annuels de l'association et du fonds d'entraide et d'en donner décharge aux instances responsables.

Berne, 7 mars 1988

Bürgschaftsgenossenschaft SAFFA
sign. Dr. Agnes Im Obersteg-Sausser



Wilhelm Busch

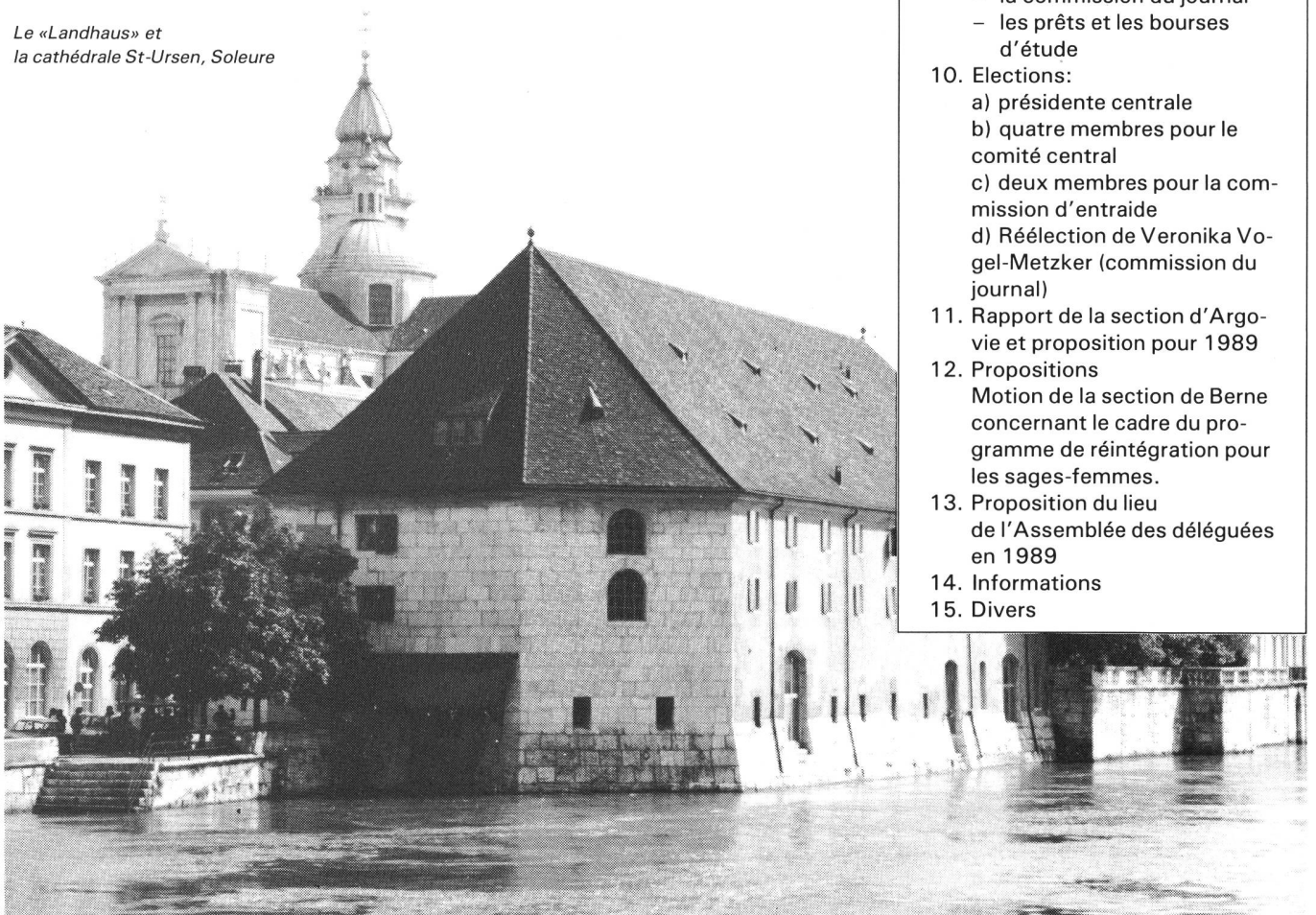
95^e Congrès de l'Association suisse des sages-femmes

les 26, 27 et 28 mai 1988 au «Landhaus» à Soleure

Programme

Jeudi 26 mai 13.00–18.00 dès 12.00 19.30–21.00	Assemblée des déléguées (Garderie d'enfants de 12 h. 30 jusqu'à la fin de l'AD) Ouverture des portes et des stands de promotion au «Landhaus» Tour de ville facultatif sous la conduite de Mme Grolimund, hôtesse de la ville
Vendredi 27 mai dès 09.00 10.00–12.30 14.00–17.30	Perfectionnement Ouverture de la caisse et des stands de promotion au «Landhaus» Perfectionnement, 1 ^{re} partie Perfectionnement, 2 ^e partie (Garderie d'enfants: de 9 h. 30 à 12 h. 45, de 13 h. 45 jusqu'à la fin de la session) Traduction simultanée allemand/français et français/allemand
19.00 20.00	Apéritif offert par la ville Banquet avec animation
Samedi 28 mai 09.45 10.00–14.30	Rassemblement à l'embarcadère «Romandie» Excursion, repas de midi compris

Le «Landhaus» et
la cathédrale St-Ursen, Soleure



Ordre du jour de l'Assemblée des déléguées 1988

1. Ouverture de l'Assemblée des déléguées
2. Contrôle du mandat des déléguées
3. Nomination des scrutatrices
4. Acceptation du procès-verbal de l'Assemblée des déléguées 1987
5. Acceptation des rapports annuels 1987
6. a) Acceptation des comptes annuels 1987
b) Décision sur la répartition des bénéficiaires
7. Acceptation du budget 1988
8. Fixation de l'indemnité pour les membres du comité central
9. Acceptation des règlements pour
 - la commission de formation permanente
 - la commission du journal
 - les prêts et les bourses d'étude
10. Elections:
 - a) présidente centrale
 - b) quatre membres pour le comité central
 - c) deux membres pour la commission d'entraide
 - d) Réélection de Veronika Vogel-Metzker (commission du journal)
11. Rapport de la section d'Argovie et proposition pour 1989
12. Propositions
Motion de la section de Berne concernant le cadre du programme de réintégration pour les sages-femmes.
13. Proposition du lieu de l'Assemblée des déléguées en 1989
14. Informations
15. Divers